

Aufbauanleitung
Assembly Instructions
Instructions de montage
Istruzioni di montaggio



 **KERBL**

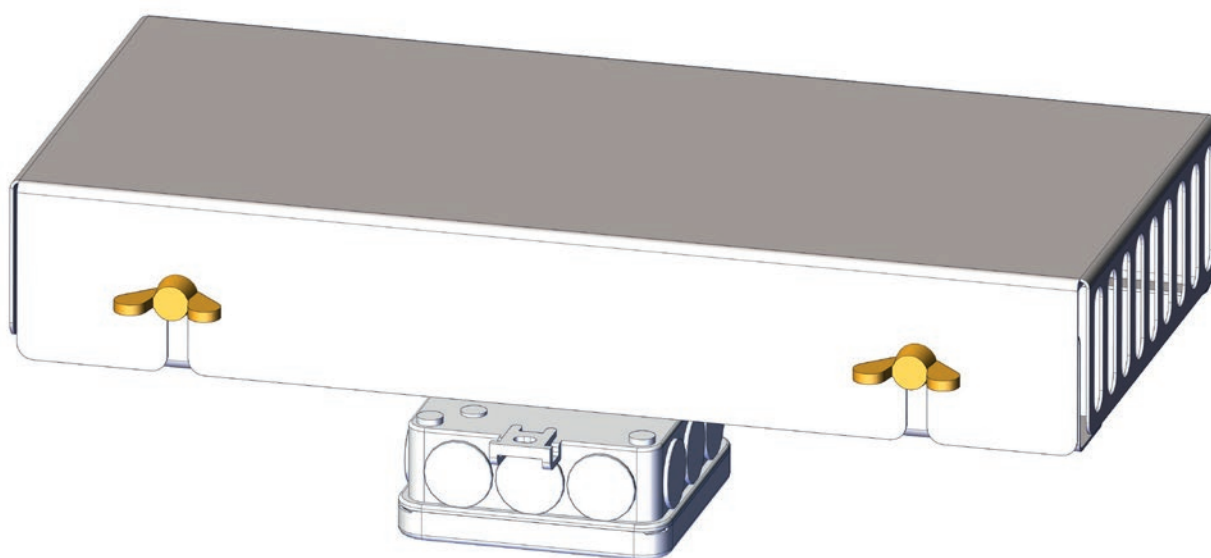
DE -Heizelement für Schnellablauftrog Edelstahl

EN - Heating element for Quick-Draining Trough, stainless steel

FR - Élément chauffant pour abreuvoir à écoulement rapide en acier inoxydable

IT - Elemento riscaldante per trogolo a scarico rapido in acciaio inox

221167





Lesen Sie diese Sicherheitshinweise vor Installation und Gebrauch bitte sorgfältig durch. Schäden, die durch Nichtbeachtung der Anleitung entstehen, sind von jeglicher Haftung und Gewährleistung ausgeschlossen.

Please read these safety instructions carefully before installation and use. Any damage caused by failure to follow the instructions is excluded from any liability and warranty.

Veuillez lire attentivement ces consignes de sécurité avant l'installation et l'utilisation. Toute responsabilité et garantie est exclue pour les dommages causés par le non-respect des instructions.

Si prega di leggere attentamente le presenti istruzioni di sicurezza prima dell'installazione e dell'uso. Si esclude ogni responsabilità e garanzia per danni causati dalla mancata osservanza delle istruzioni.

1 Sicherheitshinweise / Safety instructions / consignes de sécurité / istruzioni di sicurezza

Vorsicht!

DE - Gefahr von Personen-, Tier- und Sachschäden durch unsachgemäßen Gebrauch!

- Der fachgerechte Anschluss und die Verlegung darf nur durch von einer Elektrofachkraft durchgeführt werden! Die einschlägigen VDE-Vorschriften sind zu beachten!
- **Nur mit Transformatoren mit galvanischer Trennung (Schutztrennung), mit einer Sicherung und 24 Volt (24V~) Wechselstrom Ausgangsspannung betreiben.**
- Den Transformator außerhalb der Reichweite von Tieren montieren.
- Vor dem Einbau des Heizelements, dieses auf etwaige Transportschäden und Beschädigungen prüfen.
- Beschädigte Heizelemente dürfen nicht eingebaut werden und an den Transformator angeschlossen werden.
- Heizelement und das gesamte Gerät sind wartungsfrei, dennoch muss das Heizelement und das Tränkebecken regelmäßig, jedoch mindestens einmal jährlich einer Sichtkontrolle unterzogen werden. Bei sichtbaren Beschädigungen oder Abnutzung muss das gesamte Heizelement ersetzt werden.
- Vor Beginn einer Sichtkontrolle muss das Gerät vom Stromnetz getrennt werden.
- Transformator und Heizelement dürfen nur an einem Stromkreis betrieben werden der mit einem FI-Schutzschalter 30 mA abgesichert ist.
- Falls die Sicherung (FI) des Heizkabels ausgelöst hat, darf die Sicherung so lange nicht zurückgestellt werden, bis die Ursache bekannt und das gesamte Gerät und die Installation auf mögliche Beschädigung oder Abnutzung durch eine qualifizierte Elektrofachkraft geprüft wurde.
- Bei Beschädigung des Heizelements muss dieses komplett getauscht werden.



Caution!

EN - Danger of personal injury, animal damage and property damage due to improper use!

- The correct connection and installation may only be carried out by a qualified electrician! The relevant VDE regulations must be observed!
- **Only operate with transformers with galvanic isolation (protective isolation), with a fuse and 24 volt (24V~) alternating current output voltage.**
- Install the transformer out of the reach of animals.
- Before installing the heating element, check it for any transport damage or damage.
- Damaged heating elements must not be installed or connected to the transformer.
- The heating element and the entire device are maintenance-free, but the heating element and the drinking bowl must be visually inspected regularly, but at least once a year. If there is visible damage or wear, the entire heating element must be replaced.
- Before starting a visual inspection, the device must be disconnected from the power supply.
- The transformer and heating element may only be operated on a circuit that is protected by a 30 mA residual current circuit breaker.
- If the fuse (FI) of the heating cable has tripped, the fuse must not be reset until the cause is known and the entire device and installation have been checked for possible damage or wear by a qualified electrician.
- If the heating element is damaged, it must be completely replaced.

Prudence!

FR - Risque de blessures corporelles, de dommages aux animaux et de dommages matériels en raison d'une utilisation incorrecte !

- Le raccordement et l'installation corrects ne peuvent être effectués que par un électricien qualifié ! Les prescriptions VDE en vigueur doivent être respectées !
- **N'utilisez qu'avec des transformateurs à isolation galvanique (séparation protectrice), avec fusible et tension de sortie en courant alternatif de 24 volts (24 V~).**
- Installer le transformateur hors de portée des animaux.
- Avant d'installer l'élément chauffant, vérifiez qu'il n'a pas été endommagé pendant le transport.
- Les éléments chauffants endommagés ne doivent pas être installés ou connectés au transformateur.
- Les éléments chauffants endommagés ne doivent pas être installés ou connectés au transformateur.
- L'élément chauffant et l'ensemble de l'appareil ne nécessitent aucun entretien, mais l'élément chauffant et l'abreuvoir doivent être inspectés visuellement régulièrement, mais au moins une fois par an. En cas de dommages ou d'usure visibles, l'élément chauffant entier doit être remplacé.
- Avant de commencer une inspection visuelle, l'appareil doit être débranché de l'alimentation électrique.
- Le transformateur et l'élément chauffant ne peuvent être utilisés que sur un circuit protégé par un dispositif à courant résiduel de 30 mA.
- Si le fusible (FI) du câble chauffant a sauté, le fusible ne doit pas être réinitialisé tant que la cause n'est pas connue et que l'ensemble de l'appareil et de l'installation n'ont pas été vérifiés par un électricien qualifié pour détecter d'éventuels dommages ou usures.
- Si l'élément chauffant est endommagé, il doit être entièrement remplacé.



⚠️ Attenzione!

IT - Pericolo di lesioni personali, danni agli animali e danni materiali dovuti a un uso improprio!

- Il collegamento e l'installazione corretti possono essere eseguiti solo da un elettricista qualificato! Rispettare le norme VDE vigenti!
- **Utilizzare solo con trasformatori con isolamento galvanico (separazione di protezione), con fusibile e tensione di uscita in corrente alternata a 24 volt (24V~).**
- Installare il trasformatore fuori dalla portata degli animali.
- Prima di installare l'elemento riscaldante, verificare che non vi siano danni dovuti al trasporto o danneggiamenti.
- Gli elementi riscaldanti danneggiati non devono essere installati o collegati al trasformatore.
- L'elemento riscaldante e l'intero dispositivo non necessitano di manutenzione, ma
- l'elemento riscaldante e la ciotola per l'acqua devono essere sottoposti a controlli visivi regolari, almeno una volta all'anno. In caso di danni visibili o usura, è necessario sostituire l'intero elemento riscaldante.
- Prima di iniziare un'ispezione visiva, il dispositivo deve essere scollegato dall'alimentazione elettrica.
- Il trasformatore e l'elemento riscaldante possono essere azionati solo su un circuito protetto da un interruttore differenziale da 30 mA.
- Se il fusibile (FI) del cavo scaldante è scattato, il fusibile non deve essere ripristinato finché non si conosce la causa e l'intero dispositivo e l'installazione non sono stati controllati da un elettricista qualificato per eventuali danni o usura.
- Se l'elemento riscaldante è danneggiato, deve essere sostituito completamente.

2 Beschreibung / Description / Description / Descrizione

2.1 Technische Daten / Technical data / Données techniques / Dati tecnici

Artikelnummer / article number / numéro d'article / numero dell'articolo	221167
Anschlussspannung / connection voltage / tension de connexion / tensione di collegamento	24 V AC
Leistung / Power / Puissance / Energia	200 Watt

Stückliste Parts list Liste de pièces Elenco delle parti



KERBL

Pos. 1



x1

Pos. 2



x1

Pos. 3



x1

Pos. 4



x1

Pos. 5



x4

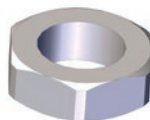
Pos. 6



DIN 316 - M6 - CuZn

x2

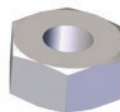
Pos. 7



DIN 439 - M14x1,5 - A2

x2

Pos. 8



DIN 934 - M4 - A2

x4

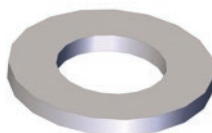
Pos. 9



DIN 128 - A4 - A2

x2

Pos. 10



DIN 125 - 14 - A2

x2

Pos. 11



DIN 126 - 4 - A2

x2

Pos. 12



DIN 125 - 4 - A2

x4

Pos. 13



x2

SW 7mm



x1

SW 19mm

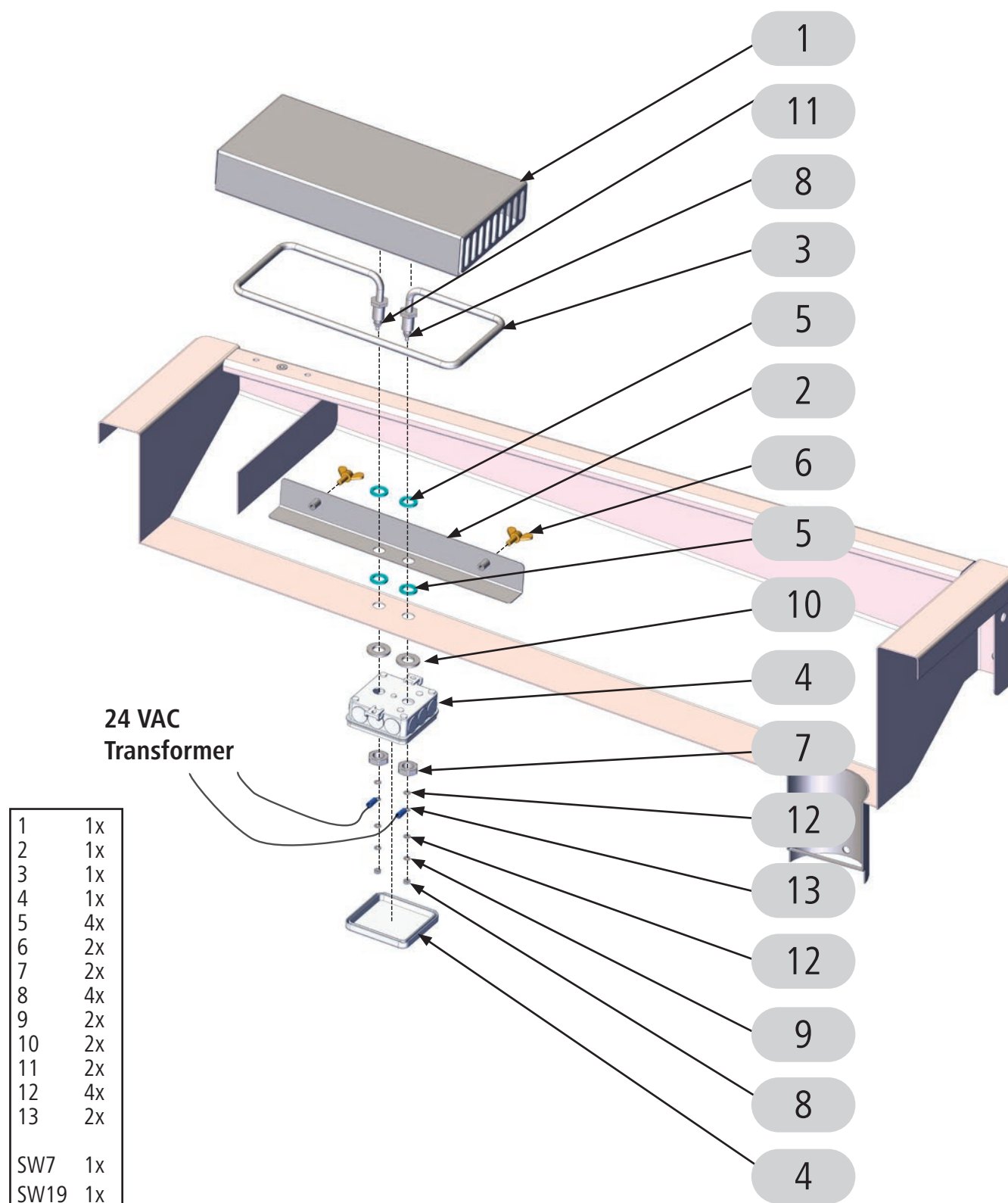


x1

Werkzeug nicht enthalten
Tools not included
Outils non inclus
Strumenti non inclusi



Aufbauanleitung / Assembly Instructions / Instructions de montage / Istruzioni di montaggio



Albert Kerbl GmbH
 Felizenzell 9
 84428 Buchbach, Germany
 Tel. +49 8086 933 - 100
 Fax +49 8086 933 - 500
 info@kerbl.com
 www.kerbl.com

Kerbl Austria Handels GmbH
 Wirtschaftspark 1
 9130 Poggendorf
 Tel. +43 4224 81555
 Fax. +43 4224 81555 - 629
 order@kerbl-austria.at
 www.kerbl-austria.at

Kerbl France Sarl
 3, rue Henri Rouby, BP 46 - ZI SOULTZ
 68501 GUEBWILLER CEDEX, France
 Téléphone +33 (0)3 89 62 15 00
 Fax +33 (0)3 89 83 04 46
 E-Mail info@kerbl-france.com
 www.kerbl-france.com

Kerbl UK Ltd
 Lands End Way
 Oakham, Rutland
 LE15 6RF, UK
 Phone +44 (0) 1572 722558
 Fax +44 (0) 1572 757614
 www.kerbl.co.uk